


M  
382  
D42S6  
1916  
c.1

MUSI



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto



CLAUDE DEBUSSY

# SONATE

*POUR FLûTE ALTO et HARPE*

M

382

.D42S6

1916

c.1

MUSI

ON ORIGINALE

AND S.A. Editions Musicales



X109-17  
SC  
(3)

# SIX SONATES

POUR DIVERS INSTRUMENTS

*Composées par*

CLAUDE DEBUSSY

Musicien Français

*La Deuxième pour Flûte, Alto et Harpe.*

**DURAND S.A.** Editions Musicales

21, RUE VERNET - 75008 PARIS

United Music Publishers Ltd. Londres.

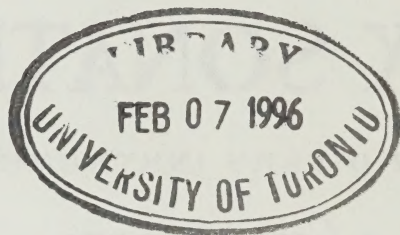
Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE

IMPRIME EN FRANCE



*Les Six Sonates pour divers instruments  
sont offertes en hommage à  
Emma-Claude Debussy (p.m.)  
Son mari  
Claude Debussy.*



# SONATE

pour Flûte Alto et Harpe

CLAUDE DEBUSSY

## Pastorale

**FLÛTE** *Lento, dolce rubato* *p mélancoliquement* *leggero* 5 5 5

**ALTO** (sourdine) *p doux et*

**HARPE** *Lento, dolce rubato* *p* s. h. 0 0 0 0 9

*pénétrant* *piu p* *En serrant* *p* 3 3 3 3 3

*En serrant* *p*

En retenant. au Mouvt

First system of the musical score. The vocal line (top) begins with a melodic phrase marked *p* (piano). The piano accompaniment (bottom) features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include *p* and *pp*. A performance instruction *s.l.t.* (sotto voce) is present above the vocal line, and *p soutenu* is written below it. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket labeled '8-'. The tempo/mood instruction 'En retenant. au Mouvt' is centered above the system.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase marked *p*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include *p* and *pp*. A performance instruction *s.l.t.* (sotto voce) is present above the vocal line, and *p soutenu* is written below it. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket labeled '8-'. The tempo/mood instruction 'En retenant. au Mouvt' is centered above the system.

Third system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase marked *p*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include *p* and *pp*. A performance instruction *s.l.t.* (sotto voce) is present above the vocal line, and *p soutenu* is written below it. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket labeled '8-'. The tempo/mood instruction 'En retenant. au Mouvt' is centered above the system.



**Affrettando** **Rit.**  
sostenuto

*p* *pp*

**Animando** **Rit.**  
*p* *mf* *dim.*

*p* *mf* *dim.*

**1 Animando** **Rit.**  
*p* *dim.*

**Tempo animando** **Molto rit.**  
*p* *mf* *p*

**Tempo animando** **Molto rit.**  
*p* *mf* *p*

**Vif et joyeux**

ôtez la sourdine

**2** **Vif et joyeux**

*più p*

*f* nettement rythmé *sf*

*pp* (vibrato)

*mf* *p*

*f* *p*

**Gracieux**

*p subito*

*tr*

*pp subito*

**Gracieux**

*pp* *p*

*marqué* *p*

*p*

First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with a *più p* dynamic marking. The middle staff (treble clef) features a continuous tremolo pattern, also marked *più p*. The bottom staff (bass clef) has a single note followed by a rest, then a *p* dynamic marking. A box containing the number 3 is located between the middle and bottom staves.

Second system of musical notation. The top staff (treble clef) continues the melodic line with a *pp* dynamic marking. The middle staff (treble clef) continues the tremolo pattern with a *pp* dynamic marking. The bottom staff (bass clef) has a rest followed by a melodic phrase starting at measure 16, marked *p*. The text *(en dehors)* and *p léger et rythmé* is written below the bottom staff.

Third system of musical notation. The top staff (treble clef) continues the melodic line with a *p* dynamic marking. The middle staff (treble clef) continues the tremolo pattern with a *p* dynamic marking. The bottom staff (bass clef) has a rest followed by a melodic phrase starting at measure 18, marked *p*. The text *(en dehors)* and *p léger et rythmé* is written below the bottom staff.



*p* léger et rythmé

*p* léger et rythmé

*p*

*p*

*dim. molto*

*marqué*

*dim. molto*

*p*

In I° Tempo

*p* mélancoliquement

*p* dolor

*più p*

4

In I° Tempo

First system of the musical score. The vocal line (top staff) begins with a whole rest followed by a half note G4, marked *p doux*. The piano accompaniment (bottom staves) starts with a *glissando* on the left hand, marked *p*, and a series of sixteenth-note chords in the right hand, also marked *p*.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, marked *più p*, followed by a half note A4, marked *Rit.* and *au Mouvt*, and then a half note B4, marked *p*. The piano accompaniment continues with sixteenth-note chords, marked *dim.* and *più p*, ending with a *pp* dynamic.

Third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, marked *più p*, followed by a half note A4, marked *Rit.* and *Mouvt*, and then a half note B4, marked *p douce (-n dehors)*. The piano accompaniment continues with sixteenth-note chords, marked *più p* and *p*, ending with a *p* dynamic.

*Affrettando*

*p*

*pp*

*Affrettando*

*p*

*pp*

*ten.*

*sostenuto*

*poco cresc.*

*pp*

*p*

*poco cresc.*

*pp*

*p poco cresc.*

*Tempo animando*

*dim.*

*pp*

*mf*

*dim.*

*5*

*Tempo animando*

*p*

*p*



*Molto rit. au Mouvt*

*p*

*f* *p* *pp* (s.l.t.)

*Molto rit. au Mouvt*

*mp* *p* *pp* *pp sempre*

*leggierissimo*

*p*

*p*

*Rit. au Mouvt (poco meno)*

*più p* *p* *molto dim.* *dolce*

*Rit. au Mouvt (poco meno)*

*pp* *p*

Mouv<sup>t</sup> (poco stretto)

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The tempo is marked *Mouv<sup>t</sup> (poco stretto)*. The dynamic is *p*.

6 Mouv<sup>t</sup> (poco stretto)

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The tempo is marked *6 Mouv<sup>t</sup> (poco stretto)*. The dynamic is *p*.

Rit. . . . . Più lento Cédez

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The tempo changes from *Rit.* to *Più lento* and then *Cédez*. The dynamic is *p*, with a *p dolce sost.* instruction.

delicatissimo

Rit.

Più lento

Cédez

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The tempo changes from *Rit.* to *Più lento* and then *Cédez*. The dynamic is *p*, with a *p dolce sost.* instruction. The word *delicatissimo* is written above the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The tempo changes from *Rit.* to *Più lento* and then *Cédez*. The dynamic is *p*, with a *p dolce sost.* instruction. The word *delicatissimo* is written above the treble staff.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The tempo changes from *Rit.* to *Più lento* and then *Cédez*. The dynamic is *p*, with a *p dolce sost.* instruction. The word *delicatissimo* is written above the treble staff.

## Interlude

## Tempo di Minuetto

*p dolce semplice*

*ten.*

*p dolce*

## Tempo di Minuetto

*p dolce*

*p dolce semplice*

*più p*

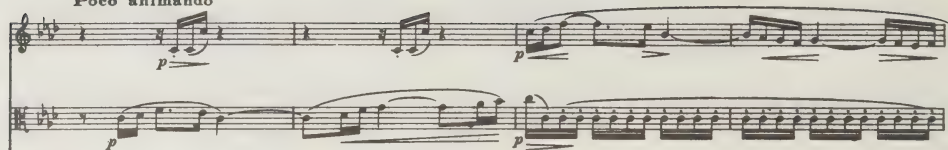
*p*

*p*

*sempre p*



## Poco animando



7

## Poco animando



marcato dolce



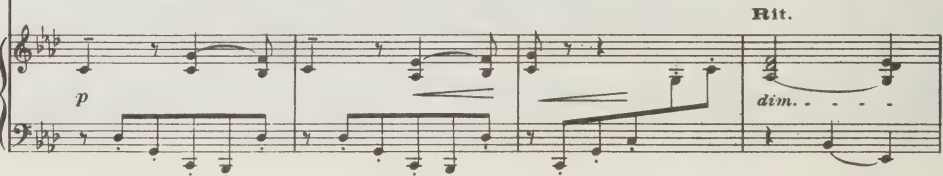
p marcato leggermente

Rit.

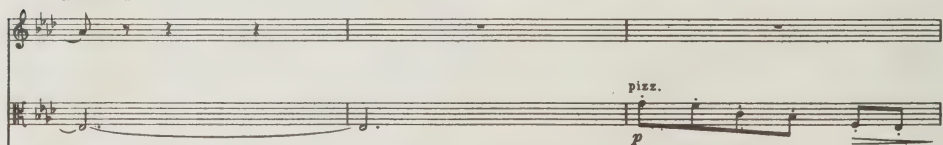
dim.

Rit.

dim.

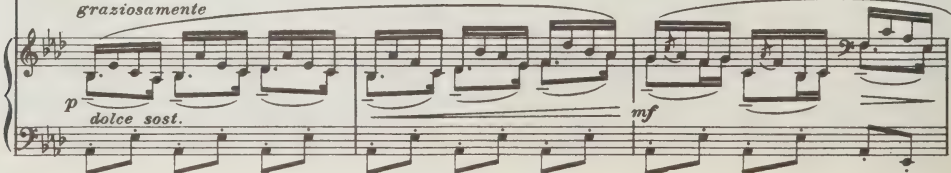


## au Mouvt



pizz.

p

au Mouvt  
graziosamente

p dolce sost.

mf

*graziosamente*  
*p dolce sost.*

*arco*  
*p* *p dolce sost.*

*dim.* *p* *pp dolce sost.*

**Un poco animato** *ten.* *ten.*

*cresc.* *ten.* *ten.*

**Un poco animato** *cresc.*

*mf* *f* *mf* *f* *tr* *tr* *tr*

**[8]** *(éclouffes)* *f*

First system of the musical score. The piano part (left) begins with a forte (*f*) dynamic and a trill. The vocal part (right) starts with a piano (*p*) dynamic and the instruction *dolce*. The lyrics "di - mi - nu - en - do" are written under the vocal line. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of the musical score. The piano part (left) begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The vocal part (right) starts with a piano (*p*) dynamic and the instruction *dolce*. The instruction "Animando poco a poco" is written above the vocal line. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of the musical score. The piano part (left) begins with a forte (*f*) dynamic and the instruction *sostenuto*. The vocal part (right) starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the instruction *fogato*. The system includes markings for *f*, *pp sensibile*, *(s.l.t.)*, *(p.a.)*, and *mf*. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.



Rit.

au Mouvt

dim. *p* *pp*

dim. *p*

**9**

*dim.* *p*

espress.

*p* *p*

*molto sensibile* *p* *sospirare*

(en Utb)

Rit.

Poco più animato

*pp*

(s.h.) *pp*

Rit.

**10**

Poco più animato

*pp* *pp* *murmurando*

First system of musical notation. The top two staves (treble and alto clefs) contain long, sustained notes. The bottom two staves (grand staff) feature a continuous, flowing melody in the right hand and a bass line in the left hand. The left hand includes a small 's.h.' marking above a note. The dynamic marking *p dolce marcato* is written below the left hand.

Second system of musical notation. The top two staves have sustained notes, with a *mf* marking appearing at the end of the first staff. The bottom two staves continue the melody and bass line. A *glissando* marking is placed above a rapid scale-like passage in the right hand of the second measure, with a *mf* marking below it.

Third system of musical notation. The top two staves begin with a *sforzato* (*f*) marking and a rapid, tremolo-like passage. The dynamic then shifts to *subito dolce*. The bottom two staves also begin with a *f* marking and a rapid passage. The right hand includes a *pizz.* (pizzicato) marking and a *p* (piano) dynamic. The left hand continues with a *subito dolce* marking.

Violin part: Measures 1-3. Slurs over measures 1-2 and 2-3. *più p* marking at the end of measure 3.

Piano part: Measures 1-3. Slurs over measures 1-2 and 2-3. *più p* marking at the end of measure 3.

**Rubato**

Violin part: Measures 4-6. Slurs over measures 4-5 and 5-6. *p* marking at the start of measure 4.

Piano part: Measures 4-6. *arco* marking at the start of measure 4. *s.p.* marking below measure 4. *marqué* marking below measure 5.

**11**

**Rubato**

Violin part: Measures 7-9. Slurs over measures 7-8 and 8-9. *p* marking at the start of measure 7.

Piano part: Measures 7-9. Slurs over measures 7-8 and 8-9. *p* marking at the start of measure 7.

**Animare poco a poco**

Violin part: Measures 10-12. Slurs over measures 10-11 and 11-12. *p* marking at the start of measure 10.

Piano part: Measures 10-12. Slurs over measures 10-11 and 11-12. *p* marking at the start of measure 10.

**Animare poco a poco**

Violin part: Measures 13-15. Slurs over measures 13-14 and 14-15. *p* marking at the start of measure 13.

Piano part: Measures 13-15. Slurs over measures 13-14 and 14-15. *p* marking at the start of measure 13.

## Sempre animare

## Tempo rubato

*cresc.* *mf* *p dolce* *pizz.* *p dolce*

## Sempre animare

## Tempo rubato

*cresc.* *mf* *p subito*

## Poco a poco in tempo animato

*cresc.* *p* *(alt.) arco* *p trem.*

12

## Poco a poco in tempo animato

*p* *dolce marcato*

## Rit. poco a poco

*p* *molto dim.*

## Rit. poco a poco

*molto dim.* *molto dim.*



*poco stretto*  
*p*  
*più p*  
*détaché sans sécheresse*  
*poco stretto*  
*più p*  
*più p*

*Rit.* *Tempo I°*  
*Rit.* **13** *Tempo I°*  
*p*  
*p espress. e delicatissimo*  
*dolce legato*

*p*  
*p*  
*p molto dolce*

*p* *più p* *p* **Rit.**

*p* *più p* **Rit.** *marcato* *p dolce*

**Tempo animato**

*pp sost.*

**14 Tempo animato**

*pp*

*p* *p sost. espress.*

*pp*

First system of a musical score. It features three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of three flats (Bb, Eb, Ab). The music includes various melodic lines and arpeggiated figures. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the lower left.

Second system of the musical score. It continues the three-staff arrangement. The top two staves have a *p sost. espress.* (piano, sostenuto, espressivo) marking. The bottom two staves feature arpeggiated figures with a *pp* marking. The system concludes with a double bar line.

Third system of the musical score. The top two staves are marked *Animare* and *mf* (mezzo-forte). The bottom two staves are marked *Animare* and *rinf.* (rinfacciato). The system concludes with a double bar line.

First system of a musical score. It consists of five staves. The top two staves (treble and alto clefs) contain long, sustained notes with slurs. The bottom three staves (piano part) feature a complex, descending and ascending melodic line with many sixteenth notes, grouped in pairs and slurs. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the middle of the piano part.

Second system of the musical score. The top two staves continue with sustained notes. The piano part continues with the same complex melodic pattern. A *più dim.* (diminuendo) marking is placed above the first staff of this system.

Third system of the musical score. The top two staves are marked *Rall. poco a poco* (Ritardando poco a poco). The piano part continues with the complex melodic pattern, marked with a *p* (piano) dynamic.

Fourth system of the musical score. The top two staves are marked *Rall. poco a poco*. The piano part continues with the complex melodic pattern.



*molto dim.*

*p*

*più p*

*più pp*

*ppp*

*dolce*

*mettez la sourdine*

**Tempo I° (poco meno)**

*pp*

*p dolce e tristamente*

*sospirato*

*p dolce e tristamente*

*p*

15

**Tempo I° (poco meno)**

*p*

*sempre dolce*

*p*

*perdendosi*

*pp*

*(s.l.t.)*

*pp*

*pp*

*sempre pp*

*più p*

*smors.*

*pp*

## Final

Allegro moderato ma risoluto

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, mostly containing rests. The middle staff is a single melodic line in treble clef, featuring a *pizz.* (pizzicato) instruction and dynamic markings of *f* and *sf*. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a continuous, dense accompaniment of eighth notes, marked with a forte *f* dynamic.

Allegro moderato ma risoluto

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff continues the melodic line with some eighth-note passages, marked with *f* and *sf*. The middle staff continues the single melodic line, including a section marked *arco* (s.l.c.) and *molto marcato*. The bottom staff continues the grand staff accompaniment with eighth notes, marked with a forte *f* dynamic.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff continues the melodic line, ending with a final note marked *f*. The middle staff continues the single melodic line with eighth-note passages, marked with *f* and *sf*. The bottom staff continues the grand staff accompaniment with eighth notes, marked with a forte *f* dynamic.

[illegible]



*Poco rubato e dim. . . molto . . .*

Piano part: *mf*, *(s.l. c.)*, *sf*, *(p. n.)*, *espress. (en dehors)*, *Poco rubato e dim. . . molto . . .*, *p*.  
 Violin part: *mf*, *(s.l. c.)*, *sf*, *(p. n.)*, *espress. (en dehors)*, *Poco rubato e dim. . . molto . . .*, *p*.

**Tempo 1°**

Piano part: *sf p*, *sf p*, *sf p*, *sf (p.d.l.t.)*, *p*, *sf p*.  
 Violin part: *mf*, *sf*, *sf*, *sf p*, *sf p*, *sf p*.

Piano part: *sf p*, *sf p*.  
 Violin part: *sf p*, *sf p*.

mf es pressu.

*f*

(s.l.c.)

*mf*

*sf*

*p*

*f*

*p*

*f*

*dim.*

*p*

*p*

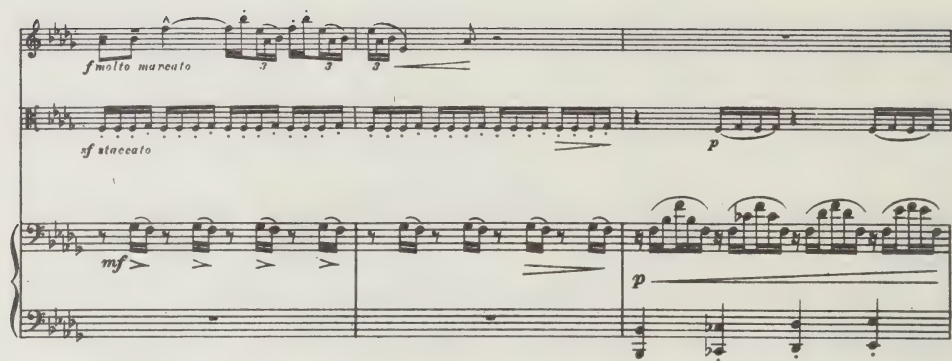
*sf*

Lo stesso tempo, ma agitato

*pp sostenuto*

**17** Lo stesso tempo, ma agitato

*pp*



First system of musical notation. The top staff (treble clef) begins with the dynamic marking *f molto marcato*. The middle staff (alto clef) begins with *sf staccato* and ends with *p*. The bottom staff (bass clef) begins with *mf* and ends with *p*. The music is in 3/4 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.



Second system of musical notation. The top staff (treble clef) begins with *f molto marcato* and ends with *più f*. The middle staff (alto clef) begins with *mf staccato* and ends with *mf staccato*. The bottom staff (bass clef) begins with *mf* and ends with *mf*. The music continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.



Third system of musical notation. The top staff (treble clef) begins with a dynamic marking. The middle staff (alto clef) begins with a dynamic marking. The bottom staff (bass clef) begins with *f*. The music continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

*lontain*  
*p*  
 (du talon)  
*più f*  
 (s. l. t.)  
*p*  
 (du talon)  
*più f*

**18**

*più f*  
*pp subito*  
*più f*

*lontain*  
*p*  
 (s. l. t.)  
*p*  
 (p. n.)  
*più f*  
*dim.*  
*p*

**Un poco più mosso, poco a poco**

**Un poco più mosso, poco a poco**

*pp*  
*f*  
*mf*

*p*  
*pizz.*  
*p*



sempre *p*

arco

sempre *p*

*p*

Accelerando poco a poco

leggero

leggero

**19** Accelerando poco a poco

sempre *p* in poco marcato

cre - scen - do - poco - a - poco

cre - scen - do - poco - a - poco

cre - scen - do - poco - a - poco

*molto creso.*

*molto creso.*

*molto creso.*

*p*

*ten.* *ten.*

*p*

*p*

*Rallentando.*

*più p*

*più p* *dim. e molto*

*Rallentando.*

*più p* *dim.* *molto*

## 1° Tempo rubato

*dolce espress.* *pp dolce sostenuto*

*pp* *simile*

## 20 1° Tempo rubato

*pp lusingando* *p espress. (en dehors)*

*p espress. (en dehors)* *p sostenuto* *cresc. ed accel. poco*

*p delicatissimo* *p* *cresc. ed accel. poco*

*a poco* *a poco* *m.g.* *mf*

1° Tempo giusto

Agitato

*f* *p subito e cresc.* *molto*

*f* *p subito e cresc.* *molto*

21

1° Tempo giusto

Agitato

*f* *p subito e cresc. molto*

*f* *p subito e cresc. molto*

*p subito* *cresc.* *molto*

*p subito* *cresc.* *molto*

*p subito* *cresc.* *molto*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*



First system of music, measures 1-4. Dynamics include *p* and *mf*. The music features rapid sixteenth-note passages with accents and slurs.

**Meno mosso ma con moto**

Second system of music, measures 5-8. Dynamics include *f* and *pp leggiero*. The music features eighth-note patterns and slurs.

**22 Meno mosso con moto**

Third system of music, measures 9-12. Dynamics include *p* and *pizz.* (pizzicato). The music features eighth-note patterns and slurs.

*p* *arco* *mf cresc. . . molto* **Più mosso**

*p* *mf cresc. . . molto* **Più mosso**

**Mouvt de la "Pastorale"** *pp dolce espress.*

*pp*

**23** **Mouvt de la "Pastorale"** *molto dolce*

## Tempo 1°

Violin: *pizz.*, *arco*, *marque*, *f*, *f molto marcato*, *f sempre staccato e marcato*

Piano: *f*, *f*

## Tempo 1°

Violin: *f*, *f 3*

Piano: *f*, *f 3*

## Poco rit.

Violin: *ff*, *<ff*

Piano: *ff*, *<ff*

## Poco rit.

Violin: *ff*, *<ff*

Piano: *ff*, *<ff*

Imprimerie LACER  
(1) 657.14.01













